

ABIN06 - Interfaccia contatti da fondo scatola 6 canali + 3 uscite led

Il dispositivo ABIN06 è un'interfaccia per 6 ingressi a contatti liberi da potenziale e 3 uscite LED. I cavi di connessione con spinotti, lunghi circa 15 cm, consentono la connessione di pulsanti tradizionali, contatti a potenziale zero (per gli ingressi) o LED (per le uscite). La tensione di interrogazione dei contatti e la tensione di alimentazione per i LED sono disponibili sul dispositivo. L'interfaccia viene collocata in una scatola da incasso dietro al pulsante, oppure agganciata alla barra DIN di una scatola di derivazione o di un quadro elettrico o ancora su qualsiasi supporto idoneo, utilizzando le due alette laterali che ospitano fori di fissaggio per viti. La connessione a AVE bus avviene per mezzo della morsetteria di connessione estraibile. Ognuno dei 6 ingressi è liberamente configurabile (vedi tabella funzioni) mentre le 3 uscite LED sono funzionalmente abbinate ad uno dei tre gruppi di ingressi: LED A ai canali CH1-CH2, LED B ai canali CH3-CH4 e LED C ai canali CH5-CH6.

Caratteristiche tecniche

• Ingombro:

(52 l x 44 h x 18 p) mm
(39 l mm, rimuovendo gli elementi A e D)
IP30
-10 ÷ +50 °C (per interno)
BUS
Senza alimentazione ausiliaria: 3.3 C
Con alimentazione ausiliaria: 0.1 C

- Grado di protezione:
- Temp. di funzionamento:
- Alimentazione:
- Assorbimento linea AVEbus:

- Alimentazione ausiliaria:
 - Tensione nominale: 12Vca/cc
 - Variazione ammessa: 10.5V ÷ 14V
 - Assorbimento @ 12Vcc: 25 mA MAX (tre uscite led attive)
 - Assorbimento @ 12Vca: 32 mA MAX (tre uscite led attive)
- Configurazione: da App AVE Cloud - EasyConfig
- LED frontale: di colore ambra per segnalazione dello stato della configurazione (lampeggiante)

- Morsetti:
 - BUS + e -:
 - AUX + e -:
 - Connettore multi-filare:

Tabella connettore multi-filare

- Filo marrone: Ch. 1
- Filo bianco: Ch. 4
- Filo nero: GND
- Filo verde, LED A (CH1 + CH2)
- Filo nero: GND

- Filo rosa: Ch. 2
- Filo arancio: Ch. 5
- Filo rosso: Ch. 3
- Filo grigio: Ch. 6
- Filo giallo, LED B (CH3 + CH4)
- Filo blu, LED C (CH5 + CH6)

Morsetto AVEbus
Morsetto alimentazione ausiliaria
Vedi tabella

ATTENZIONE: I conduttori che non vengono utilizzati devono essere isolati in modo da evitare cablaggi errati. Questo apparecchio contiene solo circuiti SELV che devono essere mantenuti separati da circuiti con tensione pericolosa.

Funzionamento

Il dispositivo possiede sei ingressi suddivisi in tre gruppi da due ingressi: CH1-CH2, CH3-CH4, CH5-CH6. Ognuno di questi gruppi può assolvere la funzione di interfacciare due ingressi di comando oppure un ingresso di allarme; in questo secondo caso il primo canale di ogni gruppo (1,3,5) è l'ingresso di allarme mentre il secondo (2,4,6) è l'ingresso di reset locale del rispettivo allarme. Il comune di tutti gli ingressi è il filo nero GND. Il dispositivo possiede inoltre tre uscite per poter collegare segnalazioni a led esterne. Ogni uscita è abbinata rispettivamente ad uno dei tre gruppi di ingressi: LED A con CH1 - CH2, LED B con CH3 - CH4 e LED C con CH5 - CH6. Ciascun gruppo di ingressi può essere configurato come: ingressi di comando (funzioni 1 ÷ 9), ingresso di stato (funzione 10) o ingresso di allarme (funzioni 11 ÷ 15) seguito dall'eventuale ingresso di reset.

Configurando il gruppo come:

- **ingressi di comando**, il LED visualizza lo stato del ricevitore associato al primo dei due canali (CH1, CH3, CH5); se il ricevitore è binario ON/OFF il led indica se il relè è eccitato o meno, se il ricevitore è dimmer il led indica solo se la luce è accesa (a qualsiasi intensità luminosa) o spenta. Infine se il ricevitore è di tipo "tapparella" il led indica se la tapparella è aperta, chiusa o in movimento;
- **ingresso di stato**, l'uscita LED è disabilitata;
- **ingresso di allarme**, il LED, lampeggiando, riporta lo stato di allarme del primo ingresso del gruppo. In caso dell'utilizzo della funzione memoria d'allarme, lo stato del led permane fino al reset locale.

ATTENZIONE: Il funzionamento delle uscite LED richiede la presenza dell'alimentazione ausiliaria. I conduttori che non vengono utilizzati devono essere isolati in modo da evitare cablaggi errati. Questo apparecchio contiene solo circuiti SELV che devono essere mantenuti separati da circuiti con tensione pericolosa.

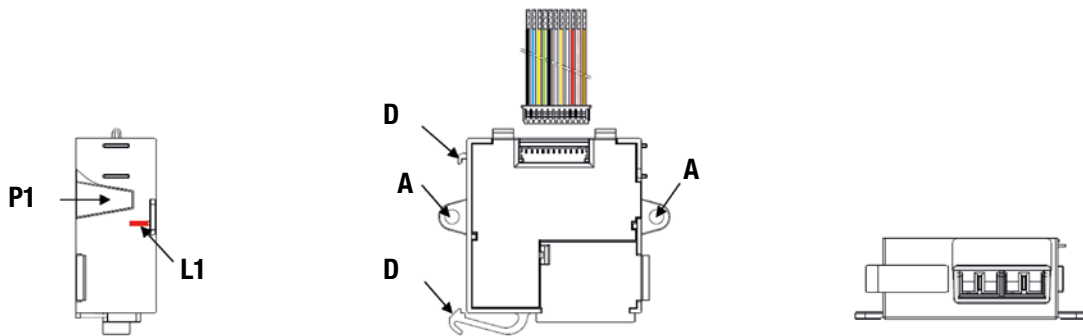
Indirizzamento

L'indirizzo di ciascun canale è composto da due caratteri alfanumerici (espressi in esadecimale quindi da 0 a F). Ogni canale può essere configurato per comandare un singolo indirizzo associato ad un dispositivo attuatore, un gruppo di indirizzi associati a più dispositivi attuatori oppure tutti gli indirizzi dei dispositivi attuatori. Il primo carattere alfanumerico dell'indirizzo identifica la famiglia degli indirizzi dei dispositivi attuatori ed il secondo carattere alfanumerico identifica il singolo dispositivo attuatore appartenente a quel gruppo di indirizzi. Essendo la numerazione esadecimale, sono disponibili 15 gruppi di indirizzi (famiglie) composti ciascuno da 16 indirizzi tra loro indipendenti (detti "punto"). Esistono fondamentalmente tre modi per indirizzare i canali dei dispositivi AVEbus:

- **Diretto (Punto):** il singolo canale (Tx) gestisce unicamente i canali con uguale indirizzo di uno o più dispositivi attuatori (Rx).
- **Famiglia (multicast):** il singolo canale (Tx) gestisce tutti i canali dei dispositivi attuatori (Rx) aventi la prima cifra dell'indirizzo uguale alla seconda cifra dell'indirizzo del dispositivo di comando (Tx). L'indirizzo del dispositivo (Tx) deve sempre iniziare con il valore speciale "F" seguito dal gruppo di indirizzi che si vogliono pilotare. In totale i gruppi sono 15, ognuno costituito da un massimo di 16 indirizzi.
- **Generale (broadcast):** il singolo canale (Tx) gestisce tutti i canali dei dispositivi attuatori (Rx) presenti nel sistema. L'indirizzo del dispositivo (Tx) deve essere impostato come "FF". Con questo tipo di indirizzamento, l'uscita LED di Stato è disabilitata.

ATTENZIONE: Il comportamento del dispositivo varia a seconda della configurazione come indicato nel manuale completo reperibile su www.ave.it.

Fig. 1



P1 - Pulsante di configurazione
L1 - LED di configurazione
A - Alette laterali di fissaggio con viti
D - Agganci per barra DIN
M - Morsetteria estraibile BUS

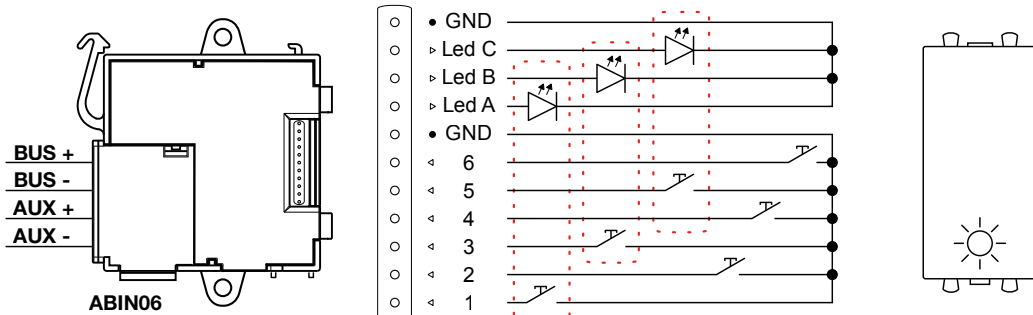
P1 - Configuration button
L1 - Configuration LEDs
A - Side tabs with screw
D - Couplings for DIN rail
M - Removable BUS terminal block

P1 - Bouton de configuration
L1 - DEL de configuration
A - Ailettes latérales de fixations avec vis
D - Système de fixation pour barre DIN
M - Bornier amovible BUS

P1 - Botón de configuración
L1 - LED de configuración
A - Aletas laterales de fijación con tornillos
D - Enganches para barra DIN
M - Regleta de bornes extraíble BUS

زر التهيئة - P1
ليد التهيئة - L1
ألسنة جانبية للتثبيت بالبراغي - A
وحدات تثبيت لقضيب DIN - D
لوحة طرفية قابلة للإزالة BUS - M

Fig. 2



- GND
- ▷ Led C
- ▷ Led B
- ▷ Led A
- GND
- ◁ 6
- ◁ 5
- ◁ 4
- ◁ 3
- ◁ 2
- ◁ 1

ENG ABIN06 - Contact interface at bottom of box - 6 channels + 3 LED outputs

ABIN06 is an interface for 6 potential-free contact inputs and 3 LED outputs. The connection cables with plugs, approx. 15 cm long, makes it possible to connect conventional push-buttons, potential-free contacts (for inputs) or LEDs (for outputs). The polling voltage for the contacts and power supply voltage for the LEDs are available on the device. The interface is set in a flush-mounted box behind the push-button, or connected to the DIN rail of a junction box or electrical panel, or to any suitable support, using the two side tabs with holes for the screws. Connection to the AVE bus is made via the removable connection terminal block. Each of the 6 inputs can be freely configured (see function table) while the 3 LED outputs are functionally linked to one of the three input groups: LED A to channels CH1-CH2, LED B to channels CH3-CH4 and LED C to channels CH5-CH6.

Technical features

| | |
|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| • Dimensions: | (52 l x 44 h x 18 p) mm (39 l mm, removing elements A and D) |
| • Protection rating: | IP30 |
| • Operating temperature: | -10 ÷ +50 °C (for indoor use) |
| • Power supply: | BUS |
| • Absorption from AVEbus line: | Without auxiliary power supply: 3.3 C With auxiliary power supply: 0.1 C |
| • Auxiliary power supply: | |
| - Rated voltage: | 12Vca/cc |
| - Admissible variation: | 10.5V ÷ 14V |
| - Absorption @ 12Vdc: | 25 mA MAX (three active LED outputs) |
| - Absorption @ 12Vac: | 32 mA MAX (three active LED outputs) |
| • Configuration: | from AVE Cloud App - EasyConfig |
| • Front LED: | amber for signalling configuration status (flashing) |
| • Terminal blocks: | |
| - BUS + and -: | Removable AVEbus terminal block |
| - AUX + and -: | Removable auxiliary power terminal block |
| - Multiple-wire connector: | See table |

TABLE MULTIPLE-WIRE CONNECTOR

| | | |
|---------------------------------|----------------------------------|--------------------------------|
| • Brown wire: Ch. 1 | • Pink wire: Ch. 2 | • Red wire: Ch. 3 |
| • White wire: Ch. 4 | • Orange wire: Ch. 5 | • Grey wire: Ch. 6 |
| • Black wire: GND | | |
| • Green wire: LED A (CH1 + CH2) | • Yellow wire: LED B (CH3 + CH4) | • Blue wire: LED C (CH5 + CH6) |
| • Black wire: GND | | |

CONNECTIONS

Connection to the bus is made directly from the bus terminal blocks on the front of the device. The inputs and outputs are connected using conductor wires, approx. 15 cm long, following the connection wiring diagram printed on the product. The conductors can be extended up to a maximum of 20 m using shielded, twisted cable.

WARNING: The conductors that are not used must be insulated so as to prevent incorrect wiring. This equipment contains only SELV circuits which must be kept separate from circuits with hazardous voltages.

Operation

The device has six inputs divided into three groups of two inputs each: CH1-CH2, CH3-CH4, CH5-CH6. Each of these groups can serve to interface two control inputs or one alarm input; in the latter case, the first channel of each group (1,3,5) is the alarm input while the second (2,4,6) is the input for local reset of its respective alarm. The black GND wire is common to all inputs. The device also has three outputs that can connect external LED signals. Each output is matched, respectively, to one of the three input groups: LED A with CH1 - CH2, LED B with CH3 - CH4 and LED C with CH5 - CH6.

Each input group can be configured as: command input (functions 1 to 9), status input (function 10) or alarm input (functions 11 to 15) followed by the reset input, if any. Configuring the group as:

- command inputs, the LED displays the status of the receiver associated with the first of the two channels (CH1, CH3, CH5); if the receiver is binary ON/OFF, the LED indicates whether the relay is energised or not; if the receiver is a dimmer, the LED only indicates whether the light is on (at any intensity) or off. Finally, if the receiver is of the 'shutter' type, the LED indicates whether the shutter is open, closed or moving;
- status input, the LED output is disabled;
- alarm input, by flashing, the LED shows the alarm status of the first input in the group. If the alarm memory function is used, the status of the LED remains until it is reset locally.

WARNING: Operation of the LED outputs requires the presence of the auxiliary power supply. The conductors that are not used must be insulated so as to prevent incorrect wiring. This equipment contains only SELV circuits which must be kept separate from circuits with hazardous voltages.

Routing

The address of each channel consists of two alphanumeric characters (with hexadecimal numbering, i.e. from 0 to F). Each channel can be configured to control a single address associated with an actuator device, a group of addresses associated with several actuator devices or all actuator device addresses. The first alphanumeric character in the address identifies the family of addresses for the actuator devices, the second alphanumeric character identifies the individual actuator device belonging to that group of addresses. Since hexadecimal numbering is used, 15 groups of addresses (families) are available, each consisting of 16 mutually independent addresses (called "point"). There are basically three ways to route the channels of AVEbus devices:

- Direct (Point-to-Point): the individual channel (Tx) only manages those channels having the same address as one or more actuator devices (Rx).
- Family (multicast): the individual channel (Tx) manages all actuator device channels (Rx) for which the first digit in the address is the same as the second digit in the address of the control device (Tx). The device address (Tx) must always begin with the special value "F" followed by the group of addresses to be controlled. In all, there are 15 groups, each consisting of a maximum of 16 addresses.
For example: Control device (Tx) with address "F0" controls all Actuators (Rx) in group 0, i.e. those whose address starts with "0" and thus from "01" to "0F".
- General (broadcast): the individual channel (Tx) manages all channels of the system actuator devices (Rx). The device address (Tx) must be set as "FF". With this type of routing, the Status LED output is disabled.

WARNING: The behavior of the device varies according to the configuration as indicated in the complete manual available on www.ave.it.

FRA ABIN06 - Interface contacts de fond de boîtier 6 canaux + 3 sorties DEL

Le dispositif ABIN06 est une interface pour 6 entrées pour contacts libres de potentiel et 3 sorties DEL. Les câbles de connexion avec fiches, d'une longueur d'environ 15 cm, permettent le raccordement de boutons traditionnels, de contacts à potentiel zéro (pour les entrées) ou DEL (pour les sorties). La tension d'interrogation des contacts et la tension d'alimentation pour les DEL sont disponibles sur le dispositif. L'interface est placée dans un boîtier à encastrer derrière le bouton, ou bien elle est fixée à la barre DIN d'une boîte de dérivation ou d'un tableau électrique, ou bien encore sur n'importe quel support adéquat, à l'aide des deux ailettes latérales présentant des trous de fixation pour les vis. La connexion à AVE bus a lieu à l'aide d'un bornier de raccordement amovible. Chacune des 6 entrées peut être librement configurée (voir tableau des fonctions), tandis que les 3 sorties DEL sont associées de façon fonctionnelle à l'un des trois groupes d'entrées : DEL A aux canaux CH1-CH2, DEL B aux canaux CH3-CH4 et DEL C aux canaux CH5-CH6.

Caractéristiques techniques

| | |
|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| • Encombrement : | (52 l x 44 h x 18 p) mm (39 l x 42 h x 18 p) mm sans les éléments A et D |
| • Degré de protection : | IP30 |
| • Température de fonctionnement : | de -10 à +50 °C (pour l'intérieur) |
| • Alimentation : | BUS |
| • Absorption de la ligne AVEbus : | Sans alimentation auxiliaire : 3,3 C Avec alimentation auxiliaire : 0,1 C |
| • Alimentation auxiliaire : | Tension nominale : 12 V ca/cc Variation autorisée : de 10,5 V à 14 V Absorption à 12 V cc : 25 mA MAX (trois sorties DEL actives) Absorption à 12 V ca : 32 mA MAX (trois sorties DEL actives) depuis l'application AVE Cloud - EasyConfig |
| • Configuration : | de couleur ambre pour signaler l'état de la configuration (clignotement) |
| • DEL avant : | |
| • Bornes : | |
| - BUS + et - : | Borne amovible AVEbus |
| - AUX + et - : | Borne amovible alimentation auxiliaire |
| - Connecteur multi-fils : | Voir tableau |

Tableau connecteur multi-fils

| | | |
|-------------------------------|--------------------------------|-------------------------------|
| • Fil marron: canal 1 | • Fil rose: canal 2 | • Fil rouge: canal 3 |
| • Fil blanc: canal 4 | • Fil orange: canal 5 | • Fil gris: canal 6 |
| • Fil noir: GND | | |
| • Fil vert: DEL A (CH1 + CH2) | • Fil jaune: DEL B (CH3 + CH4) | • Fil bleu: DEL C (CH5 + CH6) |
| • Fil noir: GND | | |

Raccordements

La connexion au bus est effectuée directement par les bornes bus extractibles de la partie avant du dispositif. Le raccordement des entrées et des sorties a lieu à l'aide de conducteurs, d'une longueur de 15 cm environ, en suivant le schéma de raccordement imprimé par sérigraphie sur le produit. Les conducteurs peuvent être prolongés jusqu'à un maximum de 20 m à l'aide d'un câble blindé et tressé.

ATTENTION: les conducteurs qui ne sont pas utilisés doivent être isolés de façon à éviter tout câblage erroné. Cet appareil contient uniquement des circuits SELV qui doivent être maintenus à l'écart de circuits présentant une tension dangereuse.

Fonctionnement

Le dispositif possède six entrées divisées en trois groupes de deux entrées : CH1-CH2, CH3-CH4, CH5-CH6. Chacun de ces groupes peut interfacer deux entrées de commande ou bien une entrée d'alarme ; dans ce cas, le premier canal de chaque groupe (1, 3, 5) est l'entrée d'alarme, tandis que le deuxième (2, 4, 6) est l'entrée de réinitialisation locale de l'alarme correspondante. Toutes les entrées ont en commun le fil noir GND. Le dispositif possède en outre trois sorties pour pouvoir connecter des signalisations à des DEL externes. Chaque sortie est associée à l'un des trois groupes d'entrées : DEL A avec CH1 - CH2, DEL B avec CH3 - CH4 et DEL C avec CH5 - CH6.

Chaque groupe d'entrées peut être configuré comme : entrées de commande (fonctions 1 à 9), entrée d'état (fonction 10) ou entrée d'alarme (fonctions 11 à 15) suivie de l'éventuelle entrée de réinitialisation. En configurant le groupe comme :

- entrées de commande, la DEL affiche l'état du récepteur associé au premier des deux canaux (CH1, CH3, CH5) ; si le récepteur est binaire ON/OFF, la DEL indique si le relais est excité ou non, s'il s'agit d'un récepteur variateur, la DEL indique uniquement si la lumière est allumée (quelle que soit l'intensité lumineuse) ou éteinte. Enfin, si le récepteur est de type « volet roulant », la DEL indique si ce dernier est ouvert, fermé ou en mouvement ;
- entrée d'état, la sortie DEL est désactivée ;
- entrée d'alarme, la DEL, en clignotant, indique l'état d'alarme de la première entrée du groupe. En cas d'utilisation de la fonction mémoire d'alarme, l'état de la DEL demeure jusqu'à la réinitialisation locale.

ATTENTION : le fonctionnement des sorties DEL nécessite la présence de l'alimentation auxiliaire. Les conducteurs qui ne sont pas utilisés doivent être isolés de façon à éviter tout câblage erroné. Cet appareil contient uniquement des circuits SELV qui doivent être maintenus à l'écart de circuits présentant une tension dangereuse.

Adresseage

L'adresse de chaque canal est composée de deux caractères alphanumériques (exprimés en hexadécimal, donc de 0 à F). Chaque canal peut être configuré pour commander une seule adresse associée à un dispositif actionneur, un groupe d'adresses associées à plusieurs dispositifs actionneurs ou toutes les adresses des dispositifs actionneurs. Le premier caractère alphanumérique de l'adresse identifie la famille des adresses des dispositifs actionneurs et le deuxième caractère alphanumérique identifie le dispositif actionneur individuel appartenant à ce groupe d'adresses. S'agissant d'une numération hexadécimale, 15 groupes d'adresses (familles) sont disponibles, chacun étant composé de 16 adresses indépendantes entre elles (appelées « points »). Il existe principalement trois façons d'adresser les canaux des dispositifs AVEbus :

- Direct (Point - Point) : le canal individuel (Tx) gère uniquement les canaux présentant la même adresse d'un ou plusieurs dispositifs actionneurs (Rx).
- Famille (multidiffusion) : le canal individuel (Tx) gère tous les canaux des dispositifs actionneurs (Rx) dont le premier chiffre de l'adresse est identique au deuxième chiffre de l'adresse du dispositif de commande (Tx). L'adresse du dispositif (Tx) doit toujours commencer par la valeur spéciale « F » suivie du groupe d'adresses qu'on souhaite piloter. Au total, les groupes sont au nombre de 15, chacun étant constitué de 16 adresses maximum.
Ex. : dispositif de commande (Tx) avec adresse « F0 » commande tous les actionnaires (Rx) du groupe 0, c'est-à-dire dont l'adresse commence par « 0 », c'est-à-dire de « 01 » à « 0F »
- Général (diffusion) : le canal individuel (Tx) gère tous les canaux des dispositifs actionneurs (Rx) présents dans le système. L'adresse du dispositif (Tx) doit être réglée comme « FF ». Avec ce type d'adresse, la sortie DEL d'état est désactivée.

ATTENTION: Le comportement de l'appareil varie en fonction de la configuration comme indiqué dans le manuel complet disponible sur www.ave.it.

El dispositivo ABIN06 es una interfaz para 6 entradas de contactos libres de potencial y 3 salidas LED. Los cables de conexión con clavijas, de unos 15 cm de longitud, permiten la conexión de botones tradicionales, contactos de potencial cero (para las entradas) o ledes (para las salidas). La tensión de interrogación de los contactos y la tensión de alimentación para los ledes están disponibles en el dispositivo. La interfaz se coloca en una caja empotrada detrás del botón, o se engancha a la barra DIN de una caja de derivación, de un cuadro eléctrico o de cualquier soporte adecuado, utilizando las dos aletas laterales que poseen orificios de fijación para tornillos. La conexión al AVE bus se realiza mediante la regleta de bornes de conexión extraíble. Cada una de las 6 entradas se puede configurar libremente (véase la tabla de funciones) mientras que las 3 salidas LED están asignadas a nivel funcional a uno de los tres grupos de entradas: LED A a los canales CH1-CH2, LED B a los canales CH3-CH4 y LED C a los canales CH5-CH6.

Características técnicas

| | |
|----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| • Dimensiones: | (52 l x 44 h x 18 p) mm (39 l x 42 h x 18 p) mm quitando los elementos A y D IP30 |
| • Grado de protección: | IP30 |
| • Temperatura de funcionamiento: | -10 ÷ +50 °C (para interior) |
| • Alimentación: | BUS |
| • Absorción de la línea AVEbus: | Con alimentación auxiliar: 3.3 C Con alimentación auxiliar: 0.1 C Tensión nominal: 12Vca/cc Variación admisible: 10.5V ÷ 14V Absorción @ 12Vcc: 25 mA MÁX. (tres salidas LED activas) Absorción @ 12Vca: 32 mA MÁX. (tres salidas LED activas) desde App AVE Cloud - EasyConfig |
| • Alimentación auxiliar: | Tensión nominal: 12Vca/cc Variación admisible: 10.5V ÷ 14V Absorción @ 12Vcc: 25 mA MÁX. (tres salidas LED activas) Absorción @ 12Vca: 32 mA MÁX. (tres salidas LED activas) desde App AVE Cloud - EasyConfig de color ámbar para la señalización del estado de la configuración (intermitente) |
| • Configuración: | |
| • LED frontal: | |
| • Bornes: | |
| - BUS + y -: | Borne extraíble AVEbus |
| - AUX + y -: | Borne extraíble de alimentación auxiliar |
| - Conector multicable: | Véase la tabla |

Tabla conector multicable

| | | |
|---------------------------------|------------------------------------|--------------------------------|
| • Hilo marrón: canal 1 | • Hilo rosa: canal 2 | • Hilo rojo: canal 3 |
| • Hilo blanco: canal 4 | • Hilo naranja: canal 5 | • Hilo gris: canal 6 |
| • Hilo negro: GND | | |
| • Hilo verde: LED A (CH1 + CH2) | • Hilo amarillo: LED B (CH3 + CH4) | • Hilo azul: LED C (CH5 + CH6) |
| • Hilo negro: GND | | |

Conexiones

La conexión al bus se realiza directamente mediante los bornes bus extraíbles de la parte frontal del dispositivo. La conexión de las entradas y salidas se realiza por medio de conductores, de unos 15cm de longitud, siguiendo el esquema de conexión serigrafado en el producto. Los conductores pueden prolongarse hasta un máximo de 20 m utilizando un cable apantallado y trenzado.

ATENCIÓN: Los conductores que no se utilicen deberán aislarse a fin de evitar cableados incorrectos. Este aparato contiene solamente circuitos SELV que deben mantenerse separados de los circuitos con tensión peligrosa.

Funcionamiento

El dispositivo posee seis entradas divididas en tres grupos de dos entradas: CH1-CH2, CH3-CH4, CH5-CH6. Cada uno de estos grupos puede poner en comunicación dos entradas de comando o una entrada de alarma; en este segundo caso, el primer canal de cada grupo (1,3,5) es la entrada de alarma, mientras que el segundo (2,4,6) es la entrada de reset local de la correspondiente alarma. El hilo negro GND es la masa de todas las entradas. Además, el dispositivo dispone de tres salidas para poder conectar señalizaciones de led externas. Cada salida se asigna respectivamente a uno de los tres grupos de entradas: LED A con CH1 - CH2, LED B con CH3 - CH4 y LED C con CH5 - CH6.

Cada grupo de entradas puede configurarse como: entradas de comando (funciones 1 ÷ 9), entrada de estado (función 10) o entrada de alarma (funciones 11 ÷ 15) seguida de una eventual entrada de reset. Configurando el grupo como:

- **entradas de comando**, el LED visualiza el estado del receptor asociado al primero de los dos canales (CH1, CH3, CH5); si el receptor es binario ON/OFF, el led indica si el relé está excitado o no; si el receptor es dimmer, el led solo indica si la luz está encendida (con cualquier intensidad luminosa) o apagada. Por último, si el receptor es de tipo 'persiana', el led indica si la persiana está abierta, cerrada o en movimiento;
- **entrada de estado**, la salida LED está deshabilitada;
- **entrada de alarma**, el LED al parpadear indica el estado de alarma de la primera entrada del grupo. Si se utiliza la función de memoria de alarma, el estado del led permanece hasta el reset local.

ATENCIÓN: El funcionamiento de las salidas LED requiere la presencia de la alimentación auxiliar. Los conductores que no se utilicen deberán aislarse a fin de evitar cableados incorrectos. Este aparato contiene solamente circuitos SELV que deben mantenerse separados de los circuitos con tensión peligrosa.

Direccionamiento

La dirección de cada canal consta de dos caracteres alfanuméricos (expresados en sistema hexadecimal, de 0 a F). Cada canal puede estar configurado para comandar una sola dirección asociada a un dispositivo actuador, un grupo de direcciones asociadas a varios dispositivos actuadores o bien todas las direcciones de los dispositivos actuadores. El primer carácter alfanumérico de la dirección identifica la familia de las direcciones de los dispositivos actuadores y el segundo carácter alfanumérico identifica el dispositivo actuador individual que pertenece a ese grupo de direcciones. Al ser la numeración hexadecimal, se dispone de 15 grupos de direcciones (familias) compuestos cada uno por 16 direcciones independientes entre sí (denominadas "punto"). Existen básicamente tres formas de direccionar los canales de los dispositivos AVEbus:

- **Directo (Punto - Punto):** el canal individual (Tx) gestiona únicamente los canales con la misma dirección de uno o varios dispositivos actuadores (Rx).
- **Familia (multicast):** el canal individual (Tx) gestiona todos los canales de los dispositivos actuadores (Rx) que tiene el primer dígito de la dirección igual al segundo dígito de la dirección del dispositivo de comando (Tx). La dirección del dispositivo (Tx) debe comenzar siempre con el valor especial "FF" seguido del grupo de direcciones que se quieren gestionar. En total los grupos son 15, cada uno formado por un máximo de 16 direcciones. Ej.: Un dispositivo de comando (Tx) con dirección "F0" gestiona todos los actuadores (Rx) del grupo 0, es decir, los que tienen una dirección que comienza por "0", de "01" a "0F"
- **General (broadcast):** el canal individual (Tx) gestiona todos los canales de los dispositivos actuadores (Rx) presentes en el sistema. La dirección del dispositivo (Tx) debe configurarse como "FF". Con este tipo de direccionamiento, la salida LED de estado está deshabilitada.

ATENCIÓN: Le comportement de l'appareil varie en fonction de la configuration comme indiqué dans le manuel complet disponible sur www.ave.it.

واجهة توصيل قاع علبة ذات 6 قنوات + 3 مخارج ليد

إن أجهزة ABIN06 هي عبارة عن واجهة ذات 6 مداخل تلامس خالية من الجهد و3 مخارج ليد. تسمح كابلات التوصيل المزودة بدبابيس، طولها حوالي 15 سم، بتوصيل الأزرار التقليدية، بفتحات تلامس صفرية الجهد (للمداخل) أو ليد (للمخارج). يتوافر جهد الاختيار وجهد تغذية مؤشرات الليد على الجهاز. يتم تركيب الواجهة في علبة دمج خلف الزر، أو تثبيتها على قضيب DIN الخاص بعلبة تحويل أو لوحة كهربائية أو تركيبها على أي دعامة مناسبة، باستخدام اللسانين الجانبيين الذين يشمان فتحات تثبيت البراغى. يتم التوصيل بنقل AVE bus عن طريق لوحة توصيل طرفية قابلة للإزالة. يمكن تهيئة كل مدخل من المداخل الستة بحرية (انظر جدول الوظائف) بينما تكون مخارج الليد الثلاثة مقترنة عملياً بواحدة من مجموعات المداخل الثلاثة. ليد A للقنوات

CH1-CH2، وليد B للقنوات CH3-CH4 وليد C للقنوات CH5-CH6.

المواصفات الفنية

| | |
|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| • الأبعاد: | (52 عرض × ارتفاع 18 × عمق) مم (39 عرض × ارتفاع 18 × عمق) مم بإزالة العنصرين A وD |
| • درجة الحماية: | IP30 |
| • درجة حرارة التشغيل: | -10 ÷ +50 درجة مئوية (للمدخل الداخلي) |
| • الإمداد الكهربائي: | BUS |
| • استهلاك خط AVEbus: | دون تغذية ثانوية: 3.3 كولوم مع تغذية ثانوية: 0.1 كولوم |
| • التغذية الثانوية: | الجهد الاسمي: 12 فولت تيار متردد/تيار مستمر التغذية المسموح به: 10.5 فولت + 14 فولت |
| • التهيئة: | الاستهلاك @ 12 فولت تيار مستمر: 25 مللي أمبير كحد أقصى (ثلاث مخارج ليد نشطة) الاستهلاك @ 12 فولت تيار متردد: 32 مللي أمبير كحد أقصى (ثلاث مخارج ليد نشطة) |
| • الليد الأمامي: | بواسطة تطبيق AVE Cloud - EasyConfig يصبح لونه عنصري للإشارة إلى حالة التهيئة (وامض) |

المشاركات الطرفية:

+ BUS و-
- AUX و-
- موصل متعدد الأسلاك:

| | | | |
|------------|----------------|----------|-------------|
| • القناة 1 | • سلك برتقالي: | القناة 5 | • سلك أخضر: |
| • القناة 2 | • سلك رمادي: | القناة 6 | • سلك أصفر: |
| • القناة 3 | • سلك أسود: | أرضي: | • سلك أزرق: |
| • القناة 4 | • سلك أبيض: | | • سلك أسود: |

| | |
|-------------------|-------------|
| ليد A (CH1 + CH2) | • سلك أخضر: |
| ليد B (CH3 + CH4) | • سلك أصفر: |
| ليد C (CH5 + CH6) | • سلك أزرق: |
| أرضي: | • سلك أسود: |

التوصيلات يتم إجراء التوصيل بالنقل مباشرة من خلال مشابه التوصيل القابلة للإزالة من واجهة الجهاز. يتم تنفيذ توصيل المداخل والمخارج عبر موصلات، طولها حوالي 15 سم، بتابع مخطط التوصيل المطبوع بالكثافة الحرارية على المنتج. يمكن إزالة الموصلات بحد أقصى 20 م باستخدام كابل محمي ومجدول.

تنبيه: يجب عزل الموصلات التي لا يتم استخدامها من أجل تجنب التوصيل الخاطئ للكابلات. يحتوي هذا الجهاز فقط على دوائر ذات جهد سلامة **!** منخفض جدًا والتي يجب إبقاها معزولة عن الدوائر ذات الجهد الخطير.

التشغيل

يحتوي الجهاز على ستة مداخل مقسمة إلى ثلاث مجموعات كل منها به مدخلين: CH1-CH2، CH3-CH4، CH5-CH6. كل واحدة من هذه المجموعات يمكنها القيام بوظيفة توصيل محلي تحكم أو مدخل إنذار؛ وفي هذه الحالة الثانية تكون القناة الأولى لكل مجموعة (1,3,5) هي مدخل الإنذار بينما تكون القناة الثانية (2,4,6) هي مدخل إعادة الضبط المحلي للإنذار ذي الصلة. والسلك المشترك بين جميع المداخل هو السلك الأسود الأرضي. كما يحتوي الجهاز على ثلاث مخارج لتتمكن توصيل الإشارات لمؤشرات الليد الخارجية. يرتبط كل مخرج على التوالي بواحدة من مجموعات المداخل: ليد A مع CH1 - CH2، وليد B مع CH3 - CH4، وليد C مع CH5 - CH6.

يمكن تهيئة كل مجموعة مداخل كمدخل تحكم (الوظائف 1 + 9)، أو مدخل حالة (الوظيفة 10)، أو مدخل إنذار (الوظائف 11 + 15) متبوع بمدخل إعادة ضبط محتمل. بتهيئة المجموعة كما يلي:
- مداخل التحكم، يعرض مؤشر الليد حالة وحدة الاستقبال المقترنة بأزرار التشغيل متعددة، أو بجمع عناوين أجهزة التشغيل. يحدد أول رمز أبجدي رقمي لل عنوان مجموعة عناوين أجهزة التشغيل ويحدد الرمز الأبجدي الرقمي الثاني جهاز التشغيل المفرد المنتمي لمجموعة العناوين تلك. نظرًا لتتابع نظام العد السادس عشر، تتوافر 15 مجموعة عناوين (عائلات) مكونة من 16 عنوان مستقلين فيما بينها (بمعنى "لفاف").
- مداخل الحالة، يكون مخرج الليد ممتلئ؛
- مدخل الإنذار، يشير الليد، بوميض، إلى حالة إنذار أول مدخل للمجموعة. في حالة استخدام وظيفة ذاكرة الإنذار، تظل حالة الليد حتى إعادة الضبط المحلي.

تنبيه: يتطلب تشغيل مخارج الليد وجود تغذية ثانوية. يجب عزل الموصلات التي لا يتم استخدامها من أجل تجنب التوصيل الخاطئ للكابلات. يحتوي هذا الجهاز فقط على دوائر ذات جهد سلامة منخفض جدًا والتي يجب إبقاها معزولة عن الدوائر ذات الجهد الخطير. **!**

العنوان

يتكون عنوان كل قناة من رمزين أبجديين رقميين (معبر عنهما بنظام العد السادس عشر ومن ثم من 0 إلى F). يمكن تهيئة القناة من أجل التحكم بعنوان واحد مقترن بجهاز مشغل، أو مجموعة من العناوين المقترنة بأجهزة تشغيل متعددة، أو بجمع عناوين أجهزة التشغيل. يحدد أول رمز أبجدي رقمي للعنوان مجموعة عناوين أجهزة التشغيل ويحدد الرمز الأبجدي الرقمي الثاني جهاز التشغيل المفرد المنتمي لمجموعة العناوين تلك. نظرًا لتتابع نظام العد السادس عشر، تتوافر 15 مجموعة عناوين (عائلات) مكونة من 16 عنوان مستقلين فيما بينها (بمعنى "لفاف").
• مباشرة (نقطة - نقطة): تدير القناة المفردة (Tx) فقط القنوات ذات عنوان مماثل لجهاز تشغيل أو أكثر (Rx).
• عائلة (الإرسال الممتد): تدير القناة المفردة (Tx) جميع قنوات أجهزة التشغيل (Rx) التي لها أول رقم في العنوان مماثل لثاني رقم في عنوان جهاز التحكم (Tx). يجب أن يبدأ عنوان الجهاز (Tx) دائمًا بالقيمة الخاصة "FF" متبوعة بمجموعة العناوين التي تريد تشغيلها. في الإجمالي يكون عدد المجموعات 15 ويتكون كل منها من 16 عنوان بحد أقصى.

مثال: يتحكم جهاز التحكم (Tx) الذي له عنوان "F0" في جميع أجهزة تشغيل (Rx) المجموعة 0، أي التي لها عنوان يبدأ بـ "0" ومن ثم من "01" إلى "0F" مجموعة (البث) العام؛ تدير القناة المفردة (Tx) جميع قنوات أجهزة التشغيل (Rx) الموجودة في النظام. يجب تهيئة عنوان الجهاز (Tx) على "FF". مع هذا النوع من التهيئة، يكون مخرج ليد الحالة ممتلئ.

تحذير: يختلف سلوك الجهاز وفقًا للبرمجة والإعدادات كما هو موضح في الدليل الكامل المتاح على www.ave.it

PRIMA DI INSTALLARE SISTEMI E AUTOMATISMI È VIVAMENTE CONSIGLIABILE FREQUENTARE UN CORSO DI FORMAZIONE, OLTRE LA LETTURA ATTENTA DELLE ISTRUZIONI

NOTE

Per la durata e le condizioni di garanzia dei singoli prodotti vedasi www.ave.it e il catalogo commerciale vigente. I prodotti devono essere commercializzati in confezione originale, in caso contrario al rivenditore e/o installatore è fatto obbligo di applicare e di trasmettere all'utilizzatore le istruzioni che accompagnano il prodotto e/o pubblicate su www.ave.it e sul catalogo commerciale vigente. I prodotti AVE sono prodotti da installazione. Vanno installati da personale qualificato secondo le normative vigenti e gli usi, rispettando le istruzioni di conservazione, d'uso e di installazione di AVE S.p.A. Si richiede inoltre il rispetto delle condizioni generali di vendita, note, avvertenze generali, avvertenze garanzie, reclami e avvertenze tecniche per l'installatore riportate su www.ave.it e sul catalogo commerciale vigente.

AVVERTENZE: I prodotti devono essere maneggiati con cura e immagazzinati in confezione originale in luogo asciutto, al riparo dagli agenti atmosferici e ad una temperatura idonea allo stoccaggio come dà indicazioni riportate sul manuale di prodotto. Qualora i prodotti non siano in confezione originale, è fatto obbligo al rivenditore e/o all'installatore di applicare e di trasmettere all'utilizzatore le istruzioni d'uso che accompagnano il prodotto. Si consiglia di non tenere a magazzino prodotti per un periodo superiore a 5 anni. Dopo aver aperto l'imballaggio, assicurarsi dell'integrità del prodotto. L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato, secondo le prescrizioni della norma vigente per gli impianti elettrici.

BEFORE INSTALLING ANY AUTOMATION SYSTEMS, IT IS RECOMMENDED TO ATTEND A TRAINING COURSE AND READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY.

NOTES

For duration and warranty conditions regarding the single products, please visit www.ave.it and see the current commercial catalogue. Products shall be sold in the original packaging otherwise the dealer and/or installer has the obligation to apply and submit the instructions provided alongside the product and/or published in www.ave.it and on the current commercial catalogue to the user. Ave products are installation products. They should be installed by skilled personnel in compliance with the laws in force and uses, in accordance with the AVE S.p.A. storage, use and maintenance instructions. Installers are also required to meet the general sales conditions, notes, general warnings, warranty conditions, claims and technical instructions indicated in www.ave.it and in the current commercial catalogue.

WARNINGS: The products must be handled with care and stored in their original packaging in a dry place, protected from the weather and at a suitable storage temperature as specified in the product manual. If the products are not in their original packaging, the retailer and/or installer is required to apply the instructions for usage accompanying the product and pass them on to the user. Keeping products in stock for more than 5 years is not recommended. After opening the package, check that the product is intact. Installation must be performed by qualified personnel in compliance with current regulations regarding electrical installations.

AVANT D'INSTALLER SYSTÈMES ET APPAREILLAGES D'AUTOMATISATION, IL EST FORTEMENT RECOMMANDÉ D'ASSISTER À UN COURS DE FORMATION ET DE LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS.

NOTES

Pour la durée et les conditions de garantie de chacun des produits, veuillez consulter le site www.ave.it et le catalogue commercial en vigueur. Les produits doivent être commercialisés dans l'emballage d'origine. Dans le cas contraire, le revendeur et/ou l'installateur sont obligés d'appliquer et de transmettre à l'utilisateur les instructions qui accompagnent le produit et/ou qui sont publiées sur www.ave.it et sur le catalogue commercial en vigueur. Les produits AVE sont des produits d'installation. Ils doivent être installés par des personnes qualifiées conformément aux normes en vigueur et aux usages, en respectant les instructions de conservation, d'utilisation et d'installation d'AVE S.p.A. De plus, il faut que soient respectées les conditions générales de vente, les notes, les consignes générales, les consignes sur la garantie, les réclamations et les consignes techniques pour l'installateur indiquées sur le site www.ave.it et sur le catalogue commercial en vigueur.

MISES EN GARDE: Les produits doivent être manipulés avec soin et stockés dans leur emballage d'origine dans un lieu sec, à l'abri des agents atmosphériques et à une température adaptée au stockage, conformément aux indications fournies dans le manuel du produit. Si les produits sont dépourvus de leur emballage d'origine, il appartient au revendeur et/ou à l'installateur d'appliquer et de transmettre à l'utilisateur les instructions d'utilisation qui accompagnent le produit. Il est déconseillé de stocker les produits pendant plus de 5 ans. Après l'ouverture de l'emballage, il convient de vérifier l'intégrité du produit. L'installation doit être effectuée par du personnel qualifié, conformément aux dispositions de la réglementation en vigueur pour les systèmes électriques.

ANTES DE INSTALAR SISTEMAS Y AUTOMATISMOS, ES MUY RECOMENDABLE ASISTIR A UN CURSO DE FORMACIÓN, ASÍ COMO LEER ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES.

NOTE

Para obtener información sobre la duración y las condiciones de garantía de cada uno de los productos, consulte el sitio www.ave.it y el catálogo comercial vigente. Los productos deben ser comercializados en su embalaje original; de lo contrario, el vendedor y/o instalador deberá aplicar y transmitir al usuario las instrucciones que acompañan al producto y/o que se encuentran publicadas en el sitio www.ave.it y en el catálogo comercial vigente. Los productos AVE son artículos que requieren instalación. La misma debe ser efectuada por personal cualificado, conforme a las normativas vigentes y a los usos, respetando las instrucciones de conservación, uso e instalación establecidas por AVE S.p.A. Asimismo, es necesario respetar las condiciones generales de venta, notas, advertencias generales o de garantía, reclamos y advertencias técnicas para el instalador detalladas en el sitio www.ave.it y en el catálogo comercial vigente.

ADVERTENCIAS: Los productos deberán manejarse con atención y almacenarse en su embalaje original en un lugar seco, resguardado de los agentes atmosféricos y a una temperatura adecuada para el almacenamiento, tal como se indica en el manual del producto. En caso de que los productos no estén en su embalaje original, se exigirá al revendedor o al instalador que apliquen y transmitan al usuario las instrucciones de uso que acompañan al producto. Se recomienda no almacenar productos por más de 5 años. Tras abrir el embalaje, asegurarse de que el producto esté intacto. La instalación deberá ser realizada por personal cualificado, de acuerdo con las disposiciones de la normativa vigente para los equipos eléctricos.

قبل تركيب الشبكات والنظم الآلية، يوصى بشدة بحضور دورة تدريبية، بالإضافة إلى قراءة التعليمات بعناية

ملاحظات

لتعرف على مدة وشروط الضمان الخاصة بكل منتج يُرجى الاطلاع على الموقع www.ave.it والكatalog التجاري الحالي. يجب بيع المنتجات في عبوتها الأصلية. خلاف ذلك، يلتزم بائع التجزئة و/أو من يقوم بالتركيب باتباع تعليمات الاستخدام المرفقة بالمنتج و/أو منشورة على الموقع www.ave.it والكatalog التجاري الحالي ونقلها إلى المستخدم.

إن منتجات AVE تخضع للتركيب. يجب تثبيتها بواسطة أفراد مؤهلين وفقاً للوائح المعمول بها والاستخدامات، مع مراعاة تعليمات التخزين والاستخدام والتركيب وفقاً لشركة AVE S.P.A. علاوة على ذلك، يُرجى الامتثال لشروط البيع العامة والملاحظات والتحذيرات العامة والضمان والشكاوى والتحذيرات الفنية الخاصة بمن يقوم بالتركيب والواردة بالموقع www.ave.it وفي الكatalog التجاري الحالي.

تحذيرات: يجب التعامل مع المنتجات بعناية وتخزينها في عبوتها الأصلية في مكان جاف، بعيداً عن العوامل الجوية وفي درجة حرارة مناسبة للتخزين كما هو موضح في التعليمات الواردة في دليل المنتج. في حالة عدم تخزين المنتجات في عبوتها الأصلية، يجب على بائع التجزئة و/أو القائم بالتركيب اتباع تعليمات الاستخدام المصاحبة للمنتج وتعريف المستخدم بها. يوصى بعدم تخزين المنتجات في المخزن لمدة تتجاوز 5 سنوات. بعد فتح التغليف، يجب التحقق من سلامة المنتج. يجب تنفيذ عملية التركيب بواسطة موظف مؤهل، وفقاً لأحكام اللوائح المعمول بها للمنظومات الكهربائية.

